

HÍRLEVÉL

A Magyar–Japán Baráti Társaság tájékoztatója



©Yasufumi Nishi/© JNTO

Tisztelt Tagtársaink!

Az elkövetkező számainkban néhány érdekes japán épületet mutatunk be címlapunkon.

Elsőként a *Mokoto vasútállomás* épületét, amely Hokkaidó szigetén látható

Kiss Sándor köszöntése kitüntetése alkalmából

A 2010-es évben is nagy öröm érte a Magyar-Japán Baráti Társaságot, a Magyar-Japán Gazdasági Klubot és mindenkit, aki a japán kultúrával, a japán kapcsolatokkal foglalkozik. Kiss Sándort, a Magyar-Japán Gazdasági Klub elnökét, a Magyar-Japán Baráti Társaság elnökségi tagját a japán császár születésnapján kitüntették a külföldieknek járó legmagasabb kitüntetéssel. Az 1875-ben alapított *Felkelő Nap Rendje* volt az első a japán kitüntetések sorában. Ennek a külföldiek számára legmagasabb fokozatát kapta Kiss Sándor, a *Felkelő Nap Rendjét*, az Arany Sugarakkal és a Nyakszalaggal. Az idén a japán kormány összesen 61 külföldi személyt részesített ilyen kitüntetésben.



Most már társaságunkból öten kapták meg ezt a magas kitüntetést.

Kiss Sanyi – mert így szoktuk mindig szólítani – kitüntetésének mindenki örül, mert tudja, hogy igencsak kiérdemelte a japán állam megbecsülését. 11 évig dolgozott a tokiói Magyar Nagykövetségen, majd a Rubik Stúdió ügyvezető igazgatója volt 2004 és 2009 között. A Herendi Porcelánmanufaktúra Zrt. igazgatósági tagja, 2005-ben rövid időre megbízott vezérigazgatója. Az Academia Humana Alapítvány kuratóriumának elnöke. A Magyar-Japán

Barátsági Szumó Kupa egyik megalapítója.

Kitüntetését a két ország gazdasági kapcsolatainak építésében végzett kimagasló teljesítményével érdemelte ki. A Japán Nagykövetség közleménye így fogalmaz:

„A Japán és Magyarország közötti gazdasági kapcsolatok fejlesztéséhez, illetve a kölcsönös megértés elmélyítéséhez járult hozzá.”

Kezdeményezésére jött létre 2005-ben a honi középiskolák Japán országismereti versenye. 2009-ben a 140. és 50. diplomáciai jubileumi évforduló alkalmából az Magyar-Japán Gazdasági Kamara nagy sikerrel rendezte meg a II. Országos Középiskolai Japán Országismereti Versenyt.

Kiss Sándor számos nemzetközi társaság tagja, több cikke és tanulmánya jelent meg a magyar-japán gazdasági kapcsolatok témájában. Ezek közül is hadd emeljük ki a 2009-es diplomáciai emlékévre kiadott „Tanulmányok a magyar-japán kapcsolatok történetéből” című, az ELTE Eötvös Kiadó gondozásában megjelent „A szaggatott magyar-japán kereskedelmi kapcsolatok krónikája a kezdetektől napjainkig” című hézagpótló munkáját.

Több Japánban élt - feledésbe merülő - magyar életét kutatja, köztük a Kuhn és Komor kereskedőket, a szótárkészítő Metzger Nándorét, a szalézi paptanár feltaláló Nagy Józsefét és a szobrász Wagner Nándorét. Utóbbinak hagyatékát is gondozza, albumot rendezett sajtó alá Wagner Nándor munkásságáról, s közreműködésére állították fel a Filozófiai kert nevű szoborcsoporthoz a budapesti Gellérthegyen és tavaly Tokióban is.

Nemcsak ő, hanem egész családja a két ország közötti kapcsolatoknak él: kedves felesége, Kissné Székely Ilona a japán nyelv magyarországi oktatásának egyik kimagasló egyénisége, aki számos jelentős könyvvel ajándékozta meg azokat, akik tanulják ezt a gyönyörű nyelvet. Lánya, Kiss Réka pedig az egyik legjobb japán tolmács Magyarországon, nem véletlen, hogy a japán császárné és a japán trónörökös tolmácsi teendőire őt kérték fel.

Kiss Sanyi nemcsak kiváló szakember, hanem igazi barát is. Japánban tartózkodásakor mindenkinek a legmesszebbmenőig segített abban, hogy jól érezze ott magát, köztük e sorok írójának is. Nyíltszívűsége, kiváló humora közismert. Kívánunk neki további sok sikert és örömet munkájában és családja körében, s ehhez természetesen kitűnő egészséget!

Szívből gratulál a Magyar-Japán Baráti Társaság nevében:

Vihar Judit
elnök

Tagdíjfizetés, hírek, értesítések

Kérjük minden kedves Tagunkat, aki még nem tette meg, hogy fizesse be 2010. évi tagdíját. Dolgozóknak: 2000 Ft. Diákoknak és nyugdíjasoknak: 1000 Ft. Köszönjük! Aki teheti, átutalással fizessen a Magyar-Japán Baráti Társaság számlaszámlájára: OTP 11705008-20108715

Folytatni kívánjuk azt a gyakorlatot, hogy aki 3 évig nem fizet tagdíjat, töröljük a tagok sorából.

Kérjük azokat a Tagtársainkat, akik a továbbiakban nem postán, hanem elektronikus úton kérik Hírlevelünket (pdf formátum, Acrobat Reader programmal megnyitható), hogy jelezzék ezt a zoltanbassa@gmail.com címen nevükkel és email-címükkel. Elektronikus formában szebbek (színesek) a fényképek!

Aki fel szeretne iratkozni naprakész programokért e-mail levelezőlistánkra, az mjbt-subscribe@yahoogroups.com címre írjon levelet!

Hamarosan Nobu Budapesten is!

Megkezdődtek a Kempinski Hotel Corvinusban a Nobu Budapest belsőépítészeti munkálatai. Várhatóan idén ősszel nyílik 500 négyzetméter alapterületen a negyven férőhelyes bár, a nyolcvan fő befogadására alkalmas étterem a látvány szusi bárral és egy különterem. A modern japán konyhaművészet remekeit felvonultató étteremlánc fogásait Közép-Európában elsőként Budapesten lehet megkóstolni. A hazai Nobu tulajdonosa, Andy Vajna, a filmproducerség mellett új területre lép, elhozva a fővárosba a világ talán legkiválóbb és legnépszerűbb japán éttermét, amelyet hollywoodi sztárszakács alapított Robert De Niro filmszínésszel és befektetőkkel.

a HVG internetes változatából

Tavasszal történt

XX. Nemzetközi Sárkányeresztő Találkozó Pákozdon

Jubileumi találkozónkat öt ország sárkányeresztői és a hazánk minden részéről érkező látogatók tisztelték meg jelenlétükkel május 22-23-án. Külön köszönetem szeretném kifejezni a MJBT azon Tagjainak, akik résztvettek idén is programunkon.

Sajnálom, hogy a megnyitón vélt okokra hivatkozva kellett elnézést kérni, amiért még erre az alkalomra sem jelent meg az előzetes ígérek ellenére sem vezetőségünk tagjai közül senki. Értékelésünket követően arra az elhatározásra jutottunk a polgármester úr meghívása alapján, hogy folytatjuk a találkozók szervezését, bővítve nemzetközi kapcsolatainkat, de a jövő évtől kezdődően, mint önkormányzati programot fogjuk meghirdetni.

A megnyitón Dr. Arz Ferenc emlékezett az elmúlt húsz esztendőre, megemlítve mindazokat is akik már nincsenek közöttünk, de munkájukkal sokat segítettek abban, hogy így fejlődhetett évről-évre a rendezvény.

Ebből az alkalomból az érintett személyek emléklapot, erre az alkalomra hímzett, bekeretezett képet, valamint egy üveg finom pákozdi bort kaptak jelképes ajándékként. A hivatalos megnyitót követően a színházterem színpadán bemutatkoztak a településen működő kulturális csoportok, színvonalas műsoruknak nagy sikere volt külföldi sárkányeresztő barátaink körében is. A művelődési házban Szatai "Öreg" Miki sárkányaiból kiállítást állítottunk össze, melynek szintén nagy sikere volt.

A megnyitóra készült egy 100 szeletes, a vasárnapi eresztésen a piknikre pedig egy 50 szeletes sárkány díszítésű torta. Szanka Zsuzsa Kecskemétről hozta a hozzávalókat és helyben Pákozdon készítette el, köszönjü felajánlását.



Vasárnap este az önkormányzat vacsorára vendégül látta valamennyi sárkányeresztő barátunkat. Az időjárás változó, de valójában "kegyes" volt hozzánk, így az előre jelzett sárkányos versenyeket, bemutatókat, játszóházat, de még az éjszakai reptetést is meg tudtuk tartani.

*Andaházy László
(képünkön)*



Villányi Mariann élménybeszámolója:

Több éve Pünkösdi vasárnapi családi programunk Pákozdi. Míg a gyerekek kisebbek voltak aktívan röptettünk mi is, de egy ideje már csak a kellemes hangulatért, a gyönyörű tájért járunk fel a Sárkány-hegyre. Megcsodáljuk a különböző országokból érkező, változatos méretű és alakú, tekergőző színes alakzatokat. Az elmúlt 20 év alatt egy nagyszabású programra fejlődött, ismertsége messziről vonz oda népes családokat, mindenki láthatóan jól érzi magát. Legnagyobb szerepe ebben Andaházy Lászlónak van, aki a kezdetektől fogva szervezi a rendezvényt. Mindenkit ismer személyesen és a pákozdiakkal karöltve az összes felmerülő problémára próbál megoldást találni. Az időjárás sokszor nem kedvezett, de az elszántak ezzel mit sem törődnek, mert tudják, hogy a szél és a sárkány, mint a szerencse, forgandó... A kerek 20. évfordulót az alkalomhoz illő tortával is megünnepelték. Köszönjük a sok szép élményt!



Japán Nap Esztergomban

Nagy érdeklődés mellett zajlott le a Japán Nap március 27-én a Hotel Esztergomban. Fotóink ott készültek. Megnyitó beszédet mondott Dr. Vihar Judit, az ELTE és a Károli Gáspár Egyetem professzora, a Magyar-Japán Baráti Társaság elnöke (képünkön balra; jobbra pedig Horváthné Zsiray Margit vezetőségi tagunk, a háttérben pedig Társaságunk "Az Én Japánom" c. fotókiállításának néhány képe látható.)



Kiállításra kerültek Mitsui Sen, Magyarországon élő japán szobrászművész szobrai és kisplasztikái a szálloda különtermében, ahol a szobrokon kívül ugyancsak gyönyörködhetnek a Magyar-Japán Baráti Társaság által 2009-ben meghirdetett "Az én Japánom" fotópályázat díjnyertes képeiben, valamint a képekhez készült haiku versekben. A bonszaiok mellett dokumentumfilmeket is láthattak az érdeklődők Japánról. A helyi sportkör önvédelmi sportokból tartott bemutatót, és a Japán Nagykövetség önkénteseinek köszönhetően sor került egy kimono bemutatóra, teaceremóniára, kalligráfia foglalkozásra.





A szusi készítés és a japán kerámiakések bemutatója is igen érdekes volt. Koto - furulya duettet, japán legyezőtáncot is láthattak-hallhattak az érdeklődők.

Nagy köszönet illeti a Hotel tulajdonosát Kisdéryné Domján Editet és Horváthné Zsiray Margit vezetőségi tagunkat a szervező munkájáért!

Szakura-ünnep a Fűvészkertben

Az ELTE Fűvészkert az elmúlt évekhez hasonlóan idén is megrendezte az immár hagyományos japán eseményt a Szakura-ünnepet, azaz a Cseresznyevirágzás ünnepét. Ilyenkor a Fűvészkertben a látogatók letelepedhetnek a gyönyörű, virágzó cseresznyefák alá, s kellemes piknik közben élvezhetik a tavaszi simogató napsugarakat. Emellett hétvégenként számos program várta az erre járókat április 17-18-án és 23-24-én. A programok megszervezését a Magyar-Japán Baráti Társaság, a Maido Webáruház, a Hanami Teaház segítette.

A következő programok zajlottak le: Az MJBT tavalyi fotópályázata győzteseinek kiállítása; Szakura-fák örökbefogadása; Maido Kft – japán termékek árusítása; Japán kalligráfia bemutató: Hajnal Krisztina előadása ; Kouke Shinonome, a japán Ohara Ikebana iskola mestere vezetésével; Ikebana iskola bemutatója és kiállítása; Gyerekeknek kézműves foglalkozások; Autentikus japán teakóstoló a Hanami teaház jóvoltából; A haiku versenyre érkezett győztes haikuk kiállítása

Hogyan kapcsolódik a csipke a kimonóhoz?

2010. április 23-án nyílt meg Kiskunhalason a **XI. Nemzetközi Csipkefesztivál**. A világhírű százéves halasi csipke (www.halasicsipke.hu) hazájában rendezett hagyományos kiállításhoz és a csipkekészítők bemutatójához idén díszvendégként Japánt hívták meg a rendezők. Éppen tíz éve, hazánkban első alkalommal japán csipkekészítők munkáit láthatta a közönség. 2004-ben halasi csipke kiállítás volt

Tokióban, amit Hitachi hercegnő is megcsodált. 2009-ben Akishino herceg és Kiko hercegnő programjában szerepelt a kiskunhalasi látogatás. Ilyen előzmények után született meg az az igény, hogy a japán textilt, a textildíszítési eljárásokat és kimonókat bemutató kiállításnak adjon otthont a Csipkeház.

A kiállítás kurátora Kontor Kornélia volt, aki több forrásból származó anyagot olvasztott eggyé és teljessé. Japánban gyűjtött saját kollekciójából gazdagon díszített különböző öltözeteket és kiegészítőket ismerhettünk meg. Emellett Ito Yasuko asszonynak, a magyarországi japán nagykövet feleségének személyes hozzájárulásaként családi örökségéből származó régi kimonói és obi-jai voltak láthatók. A Hopp Ferenc Kelet-Ázsiai Művészeti Múzeum textilgyűjteményéből is ízelítőt kaptunk. A gondosan válogatott, látványosan elhelyezett textiliákhoz tartalmas, és igen érdekes, ábrákkal kiegészített magyarázó szöveget is kaptunk, ami Újházy Zsófia szakmai segítségével született.

Köszönet illeti Őexcellenciája Ito Tetsuo Nagykövetet és feleségét, akik személyes közreműködésükkel segítették a rendezvényt, sőt nekik köszönhető, hogy a megnyitó ünnepségen szusi és szaké várta a vendégeket. A Budapesten tanuló Sakai Shoko mellé a Szabadi Vilmos, Liszt-díjas hegedűművész ugrott be, mindannyiunk örömeire, és Bartók zenéjével tették ünnepélyessé a hangulatot.



Őexcellenciája Ito Tecuo Nagykövet Úr a felesége nagymamájának festett, hímzett kimonója előtt

A Csipkeház többi termeiben a halasi csipke mellett a különböző országokból ideküldött, különböző technikákkal készült csipkék kerültek a díszes fali panelekre.



A csipkekiállítás

A megnyitót követő napon a csipke legkiválóbb készítői tartottak bemutatót a tavaszi napsütésben. Közben óriási érdeklődés mellett látható volt kimonoöltöztetés és Kayama Sumiko ikebana mester szógec stílusú virágrendezése. (képünkön) Így, a Földgolyó két távoli pontjából származó kézimunkák, a kézművesség, a nagy türelemmel és szakértelemmel készült csodás alkotások Kiskunhalason találkoztak.



A kiskunhalasi Csipkeház igazgatója, Kiliti Zsuzsa egy újabb szállal varrta szorosabbra a halasi csipke és Japán kapcsolatát.

Súdy Erika

Japán Nap a Wekerle-telepen

Április 24-én Japán Napot rendezett a Wekerle Gyermekház. Az MJBT-t Bassa Zoltán főtitkár mutatta be. Vihar Judit elnök a japán irodalomról tartott képekkel színesített előadást. Ezen túl az MJBT fotókiállítását is megtekinthették a résztvevők, akik a közeli La-Guna szusibár jóvoltából a szusival is megismerkedhettek. Ezenkívül origami és kalligráfia foglalkozások is zajlottak. A Magyar Anime Társaság előadást és filmvetítést tartott. A Pagoda Go Egyesület a go játékot mutatta be (és frissítette fel főtitkárunk emlékeit a go-ról – alsó képünkön). Aikido bemutatót is megtekinthetett a közönség. Az ELTE Eötvös kiadó, a Napkút kiadó és a Balassi kiadó könyveiből is vásárolhattak az érdeklődők.



A Shuhari Dojo Nyílt Napjai

A rendezvény a Shuhari Dojo - Japán Kulturális és Harcművészeti Központban zajlott le április 24-25-én a Bp. XII. kerület, Győri út 5-7. szám alatt. A programokból: jóga, harcművészeti bemutatók, teakóstoló, masszázs, origami. Balogh Gabriella előadása a lakkművészetről.

2009 őszén kezdte meg működését a Shuhari Dojo - Japán Kulturális és Harcművészeti Központ, a XII. kerület Hegyvidék Sportegyesület Karate Szakosztályának üzemeltetésében. Küldetésüknek tekintik egy a testet és a szellemet egyaránt fejlesztő és építő központ létrehozását, valamint a japán kultúra megismertetését és értékeinek képviselését. Fontosnak érzik, hogy azok, akiket megmozgat az a szó, hogy Japán, annak minden bája, szigora, páratlan esztétikája, szellemisége és tudása, vagy a harcművészetek világában szeretne elmerülni, vagy csak meginni egy csésze teát, otthonra találjon.

XVII. Budapesti Könyvfesztivál

A Japán Alapítvány idén is megjelent kiállítóként a Budapesti Könyvfesztiválon április 22 és 24 között a Millenárison. A kiállítás során egy különleges programra is sor került. Vihar Judit vezette be az érdeklődőket a haiku világába április 24-én.

Kiállítás

Május 7-én Mohácsra nyílt meg Husz Ágnes keramikus kiállítása a Kossuth Filmszínház kiállítótermében. A művész Japánban él. A kiállítás éredekessége, hogy japán művész, Szuzuki Hiroko, virág installációival gazdagította a műveket.

Husz Ágnes, a Mohácsról egyenesen Naganóba költözött keramikus, miután Japánban számos kiállításon voltak láthatóak jellegzetes, szalag-csíkokból készült kerámiái, most első ízben mutatta be munkáit Magyarországon, szülővárosában. A több japán és nemzetközi díjat kiérdemelt művésznő most látható alkotásainak egy része a mohácsi népi kerámia hagyományos technológiájával készült. A csavart, tekert szalagok közé Suzuki Hiroko rendezett különleges növény-installációkat.

A kiállításhoz kapcsolódóan Ikunari Miyachi a japán teaszertartásról tartott műhelybeszélgetést és bemutatót. A kiállítás május 25-ig tartott.

Harcművészeti Nap

A sportmúzeumban megrendezett Harcművészeti Napon társaságunk is tevékenyen közreműködött. Az eseményről több televíziós csatorna is beszámolt. A rendezvényen nemcsak a harcművészetekbe, hanem a japán kulturális hagyományokba is betekintés nyerhettek az érdeklődők.



Nyári programok

Budapesti programunk...

... minden hónap harmadik szerdáján 17.00 órakor kezdődnek a Net Travel Service (NTS) korszerűen felszerelt tárgyalótermében.

Cím: Budapest V. ker. Bajcsy Zs. út 12. 'ECE' Irodaház a Bajcsy Zs. út és az Erzsébet tér sarkán. A hallban balra kell menni, majd liften a 2. emeletre. Az NTS nevű táblával ellátott ajtónál várnak minket. A programváltoztatás jogát fenntartjuk!

Június 16. 17 óra A legmodernebb japán masszáz, a SZEIKI. Aki ki akarja próbálni, részesülhet is a masszázsban!

Programjaink szeptemberben folytatódnak, amelyekről következő Hírlevelünkben adunk tájékoztatást.

Világ Haiku Fesztivál Pécsett, Európa kulturális fővárosában

Kezds: 2010. augusztus 6. 12 óra

Befejezés: 2010. augusztus 8. 12 óra

Helye: PTE Hunyor Vendégház

A fesztivál nemcsak Európa különleges programja, hanem világszerte nagy érdeklődést vált ki. A World Haiku Association (Világ Haiku Szövetség) tagjai a világ minden részéről, New Yorktól Tokióig, Stockholmtól Fokvárosig, de a szomszédos országokból is nagy érdeklődéssel fogadják ezt a programot. A haiku a világlíra legparányibb gyöngyszeme, három sorból és 17 szótagból áll a végén csattanóval, amely a 20. század óta mindenütt nagy népszerűsége tett szert. Magyarországon is legalább háromszáz aktív művelője van. A résztvevők előadások és workshopok során ismerhetik meg egymás munkásságát, különös tekintettel a haiku és a népek kultúrájának kapcsolódására.

A szervezet elnöke **Nacuisi Banja**, az egyik legnépszerűbb japán költő. Magyarországon is megjelent a Madarak című könyve japán, angol, magyar nyelven. A szakmai program kiegészítéseként - először a világon - haiku kiállítás is lesz a rendezvény színhelyén, valamint városszerte (közterületen, pl. buszmegállók) látványos haiku installációk elhelyezését is tervezzük. Haikukat osztogatunk az arra járóknak.

A közterületen elhelyezett installációkat várhatóan több tízezren tekintik meg. A fesztivál során találkozunk a japán anime képviselőivel is a pécsi Animecon-on, de közös programot szervezünk az ide érkezett japán kórusokkal és origamisokkal is. A haiku versenyen elkészült műveket később megjelentetjük és díjakkal jutalmazzuk.

Vihar Judit

XXI. Nemzetközi és Országos Origami Találkozó

A rendezvényre augusztus 13-15. között kerül sor Pécsen a Miroslav Krleža Horvát Iskola központban (7624 Pécs Szigeti út 97.) a PÉCS 2010 programsorozat keretében.

Díszvendég: Giang Dinh, Virginiában élő vietnámi mester
<http://giangdinh.com/home.html>

Házigazda a Pécsi Origami Kör, és a Kereskedelmi, Pénzügyi és Vendéglátóipari Dolgozók Közművelődési Alapítványa

Program:

- Hagyományos origami foglalkozások
- Origami „módszertan”
- Hajtogatós teaház
- Logikai papírajátékok
- Kirigami
- Bolt könyvekkel és szép papírokkal

Résztvételi díj: 4 500 Ft/fő

Magyar Origami Kör tagoknak: 3 500 Ft/fő

Jelenetkezési határidő: 2010. június 26.

További információk:

<http://origamipecs.tvn.hu>

Pagony Zsuzsa +36 30 4867 866 petofimuvhazpecs@gmail.com

Wogerné Sági Judit +36 30 9013 254 sagi.judit@gravirtechnika.hu

KIÁLLÍTÁS

Polgár Marianne grafikus "Szakura – Szirmok a szélben" című kiállítása 2010. május 17. és június 18. között látható a Magyarok Világszövetsége Székházában.

A megnyitón köszöntőt mondott: Dr. Medvigy Endre művészeti igazgató
A kiállítást Ito Tetsuo Japán magyarországi rendkívüli és meghatalmazott nagykövete, valamint Dr. Vihar Judit, a Magyar-Japán Baráti Társaság elnöke nyitotta meg.

Közreműködött: Kárpáti Tibor színművész, Pro Musica Kórus - Budaörs, művészeti vezető: Sapszon Ferenc Liszt- és Bartók-Pásztory –díjas Kiváló Művész

Beszámoló a Magyar-Japán Baráti Társaság 2010. évi Közgyűléséről

2009. május 21. 15.00-18.00
Nemzetek Háza, Bp. VI. ker. Bajza u. 54.

Vihar Judit elnök köszöntötte a helyi csoportok megjelent vezetőit és Kovács Mihályt (Jászkun-Japán Baráti Társaság elnöke).

Az **éves beszámolóban** elhangzott, hogy az MJBT a magyar-japán jubileumi év alkalmából 73 programot szervezett, és ezen túl 46-on vett részt. Ezeket idő hiányában nem lehetett felsorolni. Vihar Judit kiemelte a lezajlott programok közül Akisino herceg és Kiko hercegné tavaly májusi látogatását, az Erzsébet-híd díszkivilágítását, az emlékbélyeg kibocsátását, az október 28-i Japanológus kongresszust, az Imaoka Dzsúicsiró emléktábla felavatását a Centrál Kávéházban, valamint az 'Én Japánom' c. fotókiállításunkat, amely eddig az ország kilenc pontján volt megtekinthető.

Az MJBT vezetéséből eddig öten kaptak japán császári kitüntetést, legutóbb az idén Kiss Sándor, akit – távollétében is - külön köszöntött ebből az alkalomból. (A korábbi kitüntetettek: Szentirmai József, Hidasi Judit, Vadadi Kornél, Vihar Judit.)

Több új csoportunk alakult tavaly: Szombathely, Vác, Baja, illetve a Veszprém megyei Magyar-Japán Baráti Társaság. Külön köszönet és dicséret illeti helyi csoportjaink vezetőit: Schmitt Csillát (Szombathely), Horváth Ferencet (Győr) Király Józsefet és Irsa Katát (Kecskemét), Hegyi Attilát (Hódmezővásárhely). Köszönet illeti Horváthné Zsiray Margitot, Menyhárt Istvánt, valamint tagozataink vezetőit az elvégzett munkájukért.

Szomorú események is voltak, hiszen elhunyt Mojzes Imre volt elnökünk, Kerekes Sándor a dunaújvárosi csoportunk egykori alapítója és motorja, valamint Hagiwara Micsihikó Úr, aki hosszú évekig főtitkára volt, illetve más vezető tisztségeket töltött be a Japánban a Japán-Magyar Baráti Társaságban.

Jó hír, hogy az MJBT pályázaton az elmúlt hetekben 150 000 Ft-ot nyert a Pro Renovanda Cultura Hungariae Alapítványtól és 300 000 Ft-ot a Nemzeti Civil Alapprogramtól.

A **következő egy évre vonatkozó tervek** közül Vihar Judit kiemelte, hogy a Könyvhétre jelenik meg az Ezer magyar haiku c. gyűjtemény. (A könyvhét június 3-án nyílik).

Augusztus 6-8 között zajlik le Pécsen a Világ Haiku Fesztivál, amelyen szerepelnek a közgyűléssel szomszédos teremben kiállított, különböző tárgyakra írt haikuk is.

Május 31-én hétfőn 15.00-18.00 óra között a BGF V. ker. Markó u. épületének 2. emeleti Lotz termében a japán nyelvről, nyelvtanításról hangzanak el előadások a legkiválóbb nyelvtanárok részéről.

Következő budapesti havi klubunk június 16-án szerdán lesz a szokott helyen, a Net Travel budapesti irodájában 17.00 órától, ahol a Szeiki masszázsról lesz szó, és a jelenlevők masszázsban is részesülnek.

Ezután megköszönte dr. Kiss Lászlónénak a közgyűlést díszítő ikebanákat.

Az elnöki beszámolót és a terveket a közgyűlés egyhangúlag elfogadta.

Vadadi Kornél a gazdasági beszámolóban az elmúlt egy évet így foglalta össze:

A 2009-es év:

Bevételek	(ezer Ft)	Kiadások	(ezer Ft)
Értékesítés nettó árbevétele (támogatások)	183	Anyagjellegű ráfordítás (nyomdai, postai, telefon, könyvelési díj, nemzetek háza tagsági díj stb.)	1 686
Egyéb	1 832	Személyi jellegű ráfordítás (ajándék)	188
<i>ebből:</i>			
<i>Központi költségvetésből (adó 1%, és költségvetési pályázati forrás)</i>	697		
<i>Egyéb (nem költségvetési pályázati forrás, adomány)</i>	1 135		
Kamatbevétel	82		
Tagdíjak	359		
Összes bevétel	2 456	Összes ráfordítás	1 874
		Eredmény	582

2010. évi terv:

Bevételek	(ezer Ft)	Kiadások	(ezer Ft)
Központi költségvetésből (adó 1%, és állami pályázati forrás)	500	Anyagjellegű ráfordítás (nyomdai, postai, telefon, könyvelési díj, nemzetek háza tagsági díj stb.)	1 200
Egyéb bevétel (adomány, nem költségvetési pályázati forrás)	500	Személyi jellegű ráfordítás (ajándék)	200
Kamatbevétel	80		
Tagdíj	400		
Összes bevétel	1 480	Összes ráfordítás	1 400
		Eredmény	80

A Haiku Fesztivál költségeihez is hozzájárul az MJBT, amelyeket plusz pályázati forrásokból fedezünk nagyrészt.

A Haiku Fesztivál 1 000 000 Ft- támogatást kapott eddig más forrásokból.

Vihar Judit köszöntötte a Közgyűlést a Japán Nagykövetség részéről meglátogató Amamija tanácsos urat, illetve Jaszuda urat, az új első titkárt, a

kulturális osztály vezetőjét. Röviden tájékoztatta a vendégeket, hogy mi történt eddig a Közgyűlésen.

Szépölgyi Géza kérdésére, miszerint miért rakjuk bele a gazdasági tervbe a pályázati bevételt, Vadadi Kornél arról tájékoztatta, hogy ez csak terv; valahogyan mindenképpen érdemes tervezni.

A gazdasági beszámolót és a terveket a Közgyűlés egyhangúlag elfogadta.

Az Ellenőrző Bizottság jelentése, amely a Bizottság elnöke Markó Béla részéről hangzott el:

Tisztelt Közgyűlés!

Mint a Magyar Japán Baráti Társaság Ellenőrző Bizottságának elnöke, tájékoztatom a Közgyűlést, hogy az Ellenőrző Bizottság elvégezte az MJBT Alapszabályában, valamint a Szervezeti és Működési Szabályzatában meghatározott, szokásos munkáját. Az Ellenőrző Bizottság nevében jelentem a tisztelt Közgyűlésnek, hogy az MJBT gazdasági vezetése részéről bemutatott számlák, bizonylatok, egyéb dokumentumok szűrőpróbaszerű átvizsgálása során a Magyar Japán Baráti Társaság gazdálkodását rendben találtuk, mindössze egy-két apróbb, technikai jellegű, többnyire esetleges utóellenőrzési munkákat megkönnyítő korrekciókat javasoltunk, illetve tettünk ilyen típusú észrevételeket, az elmúlt években tett javaslataink szerinti működés további finomítása érdekében.

Markó Béla jelezte, hogy a jövő évi Közgyűlés előtt az MJBT pályázati tevékenységét is meg fogja vizsgálni az Ellenőrző Bizottság.

Markó Béla elmondta, hogy az Ellenőrző Bizottság felvállalja azt a feladatot, hogy az MJBT mára elavult Alapszabályának és Szervezeti és Működési Szabályzatának megújítására javaslatot tesz.

Az Ellenőrző Bizottság jelentését a Közgyűlés látható többséggel elfogadta.

A KÖZGYŰLÉS SZÜNETÉBEN LEZAJLOTT PROGRAMOK:

Bakos Tünde (koto), akit Pócsik Viktor kísért furulyán; Konda Szajaka Weöres Sándor gyermekverseiből olvasott fel, amelyeket ő fordított először japánra.

A programokat követően a Borsányi Klára, Villányi Mariann és Bakos Veronika által elkészített finomságokat fogyasztottuk el.

Köszönjük!

Eközben a Közgyűlés résztvevői megtekinthették a kiállított, rendkívül kreatív haiku installációkat is, amelyek a Világ Haiku Fesztiválon is szerepelnek majd.

Első fotókiállításával mutatkozott be Szathmári Dóra tagunk.

A szünet után a helyi csoportok és tagozatok beszámolóival és terveivel folytattuk a Közgyűlést. Ezeket e Hírlevelünk külön rovatában közöljük.

Az MJBT japán nyelvtanfolyamát nagy hozzáértéssel vezeti J-CAT önkéntesünk Aoki Tomiko-szan. Köszönjük neki a sok rendezvényünkön végzett munkáját is!

Ezek után a **Shuhari Dojo képviselőjében Kápolnási Márton** tagunk kért szó, és elmondta, hogy az eredetileg karate edzések zajlottak náluk, de ma már a tea, az origmai és egyéb japán hagyományok ápolásán is dolgoznak, más MJBT tagok segítségével. Nagyon szívesen befogadnak bármilyen japános kiállítást, eseményt. Nyáron is szerveznek programokat. Honlapjuk: www.shuharidojo.hu 1123 Bp. Győri út 5-7.

Vihar Judit a Shuhari Dojo felé jelezte, hogy nevükben inkább a magyar átírást kellene használni, valamint azt, hogy érdemes lenne összehangolni a japános témájú programokat annak érdekében, hogy lehetőleg ne essenek egy napra azok.

Az egyebek napirendi pontban a tagdíj emeléséről vitáztunk.

A vezetőség a jelenlegi 1000 ill. 2000 Ft tagdíj 1500 ill. 3000 Ft-ra emelése mellett van.

Markó Béla jelezte, hogy a fizető tagok száma mindössze 125 fő az összesen 380 tagból.

A fenti tagdíjemeléssel a tagdíj bevétel 160 ezerről 260 ezer Ft-ra emelkedne.

Vihar Judit elmondta, hogy sok hasonló, nemzetek közötti baráti társaságban a tagdíj 5000 Ft, így még a 3000 Ft sem lenne magas.

Szende Györgyi és Déri Károly is azt javasolta, hogy minimum összegként határozzuk meg a tagdíjat.

Szépvölgyi Géza azt javasolta, hogy legyen egyéni és tagcsoporti tagdíj is. (Ha a tagcsoport önálló jogi személy is egyben.) Kérte, hogy a vezetőség jobban koordinálja az egyes helyi csoportok, tagozatok működését.

Bassa Zoltán jelezte, hogy nem lenne szerencsés egyéni ÉS csoport tagdíjat is szedni, mivel így lennének olyanok, akik tulajdonképpen kétszer fizetnének. Azt is elmondta, hogy nincs szabály arra, hogy a helyi csoportok, tagozatok milyen pénzügyi viszonyban vannak a vezetőséggel, mivel nagy különbségek vannak az egyes csoportok, tagozatok működése, lehetőségei között.

Összefoglalva a vitát Markó Béla két lehetőséget lát:

- a) maradjon az eddigi tagdíj, de aki papíron kéri a Hírlevelet, az fizessen plusz 2000 Ft-ot. (Menyhárt István javaslata)
- b) 50%-os tagdíj emelés. (1000/2000 –ről 1500/3000 Ft-ra.)

A jelenlévő 34 fő szavazott. 10 fő támogatta az a) verziót, míg 18 fő (vagyis a jelenlévők több mint 50%-a a b) verziót. 6-an tartózkodtak.

Markó Béla azt javasolta, hogy a tagdíjjal kapcsolatos részletek kidolgozásával a közgyűlés bízza meg az elnökséget.

Szemerédi Éva hozzászólásában bemutatta a tavalyi jubileumi év japán nyelvű kiadványát, illetve az OKM szervező tevékenységéről (művészek fellépésének megszervezése) tájékoztatta a jelenlévőket.

A Közgyűlést a most már hagyományosnak mondható tombolával zártuk.

Helyi csoportjaink és tagozataink életéből

Az alábbiakban a helyi csoportok éves beszámolóját olvashatják, amelyek részben szóban is elhangzottak idei közgyűlésünkön is május 21-én. Az alábbiakban a 2009-es közgyűlés óta lezajlott programokat és az idei terveket olvashatják.

Hírlevelünk hátoldalán olvashatók helyi csoportjaink elérhetőségei!

Szombathely

Az MJBT-Szombathely 2009 júniusban alakult, így 2009-ben egyetlen rendezvényt, a Japán napot szerveztük meg, melynek igen nagy sikere volt. A rendezvényre a Japán Alapítvány és a szombathelyi EPCOS Kft támogatása biztosított fedezetet. Az idei év egy gyermekrajz-csere program keretében Japánból Aichi megyéből érkezett gyermekrajzok kiállításával indult a Váci Mihály Általános Iskola és Mesevár Óvoda részvételével.

Terveink között szerepel októberben a szombathelyi Gyermek Házában egy gyermek kimonó kiállítás megszervezése, melyhez ismét a Japán Alapítvány támogatására számítunk, és részben a már TDK-EPC-vé alakult szponzorunk nyújt fedezetet. A kiállítás anyagát a tavalyi rendezvényen bemutatott saját kimonók, valamint a Japán-Magyar Baráti Társaságtól illetve Naomi Yodokawa professzorasszonytól kapott yukatak és kiegészítők képezik. A magyarázó szövegeket Fushimi Katalin készítette. Bízunk abban, hogy a kiállítás úgymond "vándor-kiállításaként" a jövőben az ország más részeire is eljuthat.

Schmitt Csilla, a szombathelyi csoport elnöke

Kecskemét

2009. augusztus 17. 18:00 óra: az Aomori Város Munakata Shiko Emlékkiállításán díjat nyert – **japán általános és középiskolás gyermekek által készített – alkotások kiállításának megnyitója a Művész Kávézóban** (Kecskemét, Rákóczi út 16.). Aomori városa évente megrendezi híres szülötté, a japán fametszet készítő művész, Munakata Shiko (1903-1975) emlékére az általános és középiskolás gyermekek alkotásainak kiállítását. A díjnyertes művekből minden évben válogatást küldenek partnervárosunkból. Idén Körünknek lehetősége nyílt kiállítani a művek egy részét. A kiállítást megnyitotta: Takamizu Hidero Első Titkár, a Japán Nagykövetség Kulturális Osztályának vezetője, és Király József, a Kecskemét-Aomori Baráti Kör elnöke. A kiállítás 2009. augusztus 24-ig volt megtekinthető.

2009. szeptember 30. Öexcellenciája Ito Tetsuo, Japán újonnan beiktatott Rendkívüli és Meghatalmazott **Nagykövete** és Takamizu Hidero **Első Titkár**, a Kulturális Osztály vezetője városunkba látogatott. A látogatás alkalmával megbeszélést folytattak a Kecskemét-Aomori Baráti Kör elnökével, Király Józseffel és alelnökével, Irsa Katalinnal, valamint Kecskemét Megyei Jogú Város polgármesterével, Dr. Zombor Gáborral. A megbeszéléseken szó volt többek között a Japán-Magyar Jubileumi Év rendezvényeiről, valamint Aomori és Kecskemét partnervárosi kapcsolatának 15-ik évfordulójáról. Ezután rövid városnézésre kerül

sor, majd meglátogatták az ez év májusában Ő Császári Fenségeik Akisino Japán Herceg és Hercegné által felavatott Burga utcai Hakkoda Dojo japán harcművészeti központot. Nagy megtiszteltetés volt számunkra, hogy az új Nagykövet úr beiktatása után a vidéki városok közül elsőként Kecskemétet kereste fel.

2009. október: Király József, a Kecskemét-Aomori Baráti Kör elnöke, Farkas Gábor, az Európa Jövője Egyesület elnöke, valamint Dr. Zombor Gábor polgármester közös **meghívót** küldött Aomoriba a 2010. július 4-11. között megrendezésre kerülő **Csiperó Nemzetközi Gyermek és Ifjúsági Találkozóra**.

2009. november 21. Az előző években megkezdett hagyomány folytatásaként – a japán-magyar diplomáciai kapcsolatok felvételének 140-ik, újrafelvételének pedig 50-ik évfordulója évében – a Kecskemét-Aomori Baráti Kör fennállásának 15-ik évfordulója alkalmából **Japán Napot** rendezett a Kecskeméti Kulturális és Konferencia Központban, a Magyar-Japán Baráti Társaság együttműködésével. Igazi sikerként lehetett elkönyvelni a látogatók rendkívül nagy (több ezres) számát. Többen azt sajnálták, hogy ritkán van ilyen nagyszabású rendezvény a japán kultúráról. A látogatók elégedettségét a Kör vendégkönyvébe írt bejegyzések is őrzik. A japán Nagykövetség és személyesen Japán Rendkívüli és Meghatalmazott Nagykövete is nagyra értékeli az ilyen rendezvényeket és örömmel vesz rajtuk részt. A Japán Napon az alábbi programok kerültek megrendezésre: Japán mesekönyv bemutató; Kalligráfia bemutató és foglalkozás; Origami foglalkozás; Ünnepeles megnyitó: köszöntők, AURIN Leánykar koncertje, és Yamaga Eimi japán legyezőtánc bemutatója; Bon odori japán táncház; Termékkóstoló; Ikebana bemutató és foglalkozás; Bonsai előadás, kiállítás és szaktanácsadás; Teamművészeti bemutató; Sudoku vetélkedő minden korosztálynak; Go (Igo) játék minden korosztálynak; Kimono bemutató; Anime és manga előadás; Harcművészeti bemutatók; Japán gyermek fametszetek kiállítása Aomoriból; Filmvetítés a Kecskeméti Televízió Japánban készült felvételeiből; Takebayashi Japán Étterem látvány Sushi Bárja. A rendezvényre a belépés díjtalan volt.

2010. február 19-21. Nemzetközi Nanbudo Edzőtábor és 10-ik Nemzetközi Harcművész Bemutató Kecskeméten a japán alapítómester vezetésével, aki egy egészségmegőrző és energiatejesztő edzést is tartott a Hakkoda Dojo-ban rendszeresen tornázó nyugdíjas csoport részére, valamint légzéstechnikát és mozgás-koordinációt javító tornát tartott a Mozgáskorlátozottak Bács-Kiskun Megyei Egyesületének fiataljai és idősei számára. A gálán a Nanbudo mellett az Aikido, a Ju-Jitsu, a Capoeira, a Judo és a Bujutsu-kai Kenshin-ryu jeles képviselői is bemutatkoztak.

További nyilvános programok tervei 2010-re

2010. június 3. „Továbbélő hagyomány a kortárs japán kerámiában” címmel japán kerámiák kiállításának megnyitója a kecskeméti Nemzetközi Kerámia Stúdióban (Kecskemét, Kápolna u. 13.) a Magyar-Japán Baráti Társaság ajánlásával. A kiállítást Iwanaga Emi, a Japán Alapítvány Budapesti Irodájának igazgatója és Király József, a Kecskemét-Aomori Baráti Kör elnöke nyitja meg, köszöntőt pedig Probstner János, a Nemzetközi Kerámia Stúdió igazgatója mond. A kiállítás 2010. június 26-ig tekinthető meg.

2010. július 4-11. Az Aomori Város Munakata Shiko Emlékkiállításán legutóbb díjat nyert – **japán általános és középiskolás gyermekek által készített – alkotások kiállítása** a között megrendezésre kerülő **XI. Európa Jövője (Csiperó) Nemzetközi Gyermek- és Ifjúsági Találkozón**. A kiállítás megnyitójára a fesztivál nyitóünnepsége előtt, 2010. július 4-én vasárnap 16:00 órakor kerül sor városunk egyik prominens kulturális intézményében (a pontos helyszín még egyeztetés alatt

van, néhány napon belül tisztázódik). A kiállítás megnyitására Őexcellenciája Ito Tetsuo Nagykövet urat kértük fel.

2010. november: Az előző években megkezdett hagyomány folytatásaként **Japán Nap** megrendezése a Magyar-Japán Baráti Társaság együttműködésével a Kecskeméti Kulturális és Konferencia Központban az alábbi programokkal: Japán könyvbemutató; Kalligráfia bemutató és foglalkozás; Origami foglalkozás; Művészeti előadás (koncert, tánc); Japán táncház; Porcelánfestés élőben; Termékkóstoló és látvány Sushi Bár; Ikebana bemutató és foglalkozás; Bonsai előadás, kiállítás és szaktanácsadás; Teamművészeti bemutató; Sudoku vetélkedő; Go (Igo) játék; Kimono bemutató; Anime és manga előadás; Harcművészeti bemutatók; Japán témájú művészeti alkotások kiállítása; valamint Filmvetítés a Kecskeméti Televízió Japánban készült felvételeiből. A rendezvényre a belépés díjtalan lenne.

*Király József
a Kecskemét-Aomori Baráti Kör elnöke*

Hódmezővásárhely

20-25 fő érdeklődött folyamatosan a helyi rendezvények iránt. Közülük 7-9 fő tagja az MJBT-nek. Rendszeresen szervezett Japánról előadásokat. 2009 októberétől nem tudnak megszokott helyükön összejönni (a Művház felújítása miatt), így az Emlékpont Múzeumban szervezik programjaikat, de azóta megcsappant az érdeklődés: 3-4 fő jelenik meg rendszeresen, de továbbra is havonta szeretnének összejönni. A Művház átalakításának befejeződéséig jelentősebb programot nem tudnak szervezni.

Hegyi Attila továbbá javasolta, hogy a helyi csoportok elérhetőségét szerepeltessük a Hírlevélben és a honlapon is.

Hegyi Attila, a hódmezővásárhelyi csoport vezetője

Győr

A győri vásáron 2009. júniusában több program is lezajlott a J-CAT önkéntesek segítségével. Ezen túl előadásokat tartottam japán témákban. Két szakdolgozat esetében konzulensi feladatokat láttam. A Mondo elnevezésű manga és anime lap 2009. júniusi és júliusi számában közölték 1-1 írásomat Japán szellemi és lelki értékei címmel.

Ami a terveket illeti, az idei győri vásáron (június 6-8.) is lesz japános program, valamint bemutatásra kerül a japán nemzeti parkokról szóló videó is.

Horváth Ferenc MJBT győri klubvezetője

Székesfehérvár

2009-ben végzett tevékenységünkről:

1. **2009. február 13.** Író-olvasótalálkozó: Vendégünk: **Dr.Umemura Yukó**, az ELTE Bölcsészettudományi Kar japán Tanszékének oktatója, aki könyvet írt ***Imaoka Dzsúicsiról,*** „**A Japán-tengertől a Duna-partig**” címmel. A könyvet és íróját **Dr.Vihar Judit**, az **MJBT** elnöke mutatta be.
2. **2009. április 30.** Az **Enyingi Tinódi Lantos Sebestyén Református Általános Iskola és Alapfokú Művészetoktatási Intézménnyel**, illetve **ENYING Város Önkormányzatával** közösen, japán cseresznyefát ültettünk, melyet egy helyi keramikus művész, **Kato Balázs** által felajánlott kerámia-táblával jelöltünk. **Díszvendégünk: Takamizu Hidero** szan volt.
3. **2009. május 12.**-é az **MJBT székesfehérvári Klubja** a **Városi Könyvtárral** közösen szervezte meg a négy éve sikeresen folyó „**Japánban jártam...**” vetítettképes előadását. **Vendégünk** volt: **Radics Éva és Családja**, akik immár több mint kilenc éve élnek és dolgoznak Japánban.
4. **2009. május 21.**-én **Seregélyesen**, a **Seregélyesi Általános Iskola és Alapfokú Művészetoktatási Intézmény** kertjében került sor a – *Fejér megyében második* – szakura ünnepségre. Az iskola emeleti folyosóján került bemutatásra az a **18 db** japán gyermekrajz és festmény, amely **Inuyamából** érkezett nem olyan rég. A seregélyesi gyerekek selyemképei ezen időben kerültek bemutatásra **Japánban** nagy sikerrel. A kiállítást megnyitotta a program díszvendége **Yasushi Mukai** szan, a **DENSO** Hungary alelnöke. Az iskola tanulói igen kedves műsorral kedveskedtek a meghívott vendégeknek. A cseresznyefa ültetés abszolút kollektív tevékenységként zajlott, lapátot kapott (a kezébe) minden meghívott vendég is.
5. **2009. június 8.**-án, az **MJBT székesfehérvári Klubja** a **Városi Könyvtárral** közösen szervezte meg a „**Japánból jöttem....**” előadássorozatot. **Vendégünk** volt: **Macsida Csiaki**, a **Nagoyai Kodály Intézet** munkatársa, egy gyermeknevelést segítő nonprofit központ vezetője, kinek szakterülete a kisgyermeknevelés, fejlődépszichológia. Számtalan Óvodát kerestünk meg, eljött egy Óvoda 3 óvónője.!(?)!Ennek ellenére, az előadás remekül sikerült.
6. **2009. szeptember 17.**-én Székesfehérváron, a **Munkácsy Mihály Általános Iskolával** közösen *emlékeztünk meg a kettős évfordulóról*, ahol szintén cseresznyefát ültettünk (*fogadtunk örökbe*), melyet az *enyingi keramikus művész, Kató Balázs* által készített kerámia-táblával jelöltünk, -kulturális gyermekműsorral ékesítve. Programunk díszvendége: **Takamizu Hidero** szan, a **Japán Nagykövetség** első titkára volt.
7. **2009. november 05.**-én folytatva a sikeres „**Japánban jártam...**” programsorozatunkat, a **Városi Könyvtárral** közösen. **Meghívott vendégünk: László Istvánné Ilike** volt, akinek Családja (*Radics Família május 12.-én voltak vendégeink*) immár több mint **10** éve él és dolgozik **Japánban**. Ilike kétszer volt kint látogatóban, és mint anya, nagymama gazdag élménytárral felvértezve tartott nálunk érdekes élménybeszámolót, vetítéssel egybekötve.

8. **2010.március 18.-án:** „**Japánban jártam...**”előadás-sorozatunk vendége: **Tóth Gergely Mátyás.**„**Birodalmak asztalánál**” című, most megjelent könyvének bemutatása.
9. **2010.április 09-16.-ig:** **Japán gyermekrajz kiállítás-t** szerveztünk a székesfehérvári **Teleki Blanka Gimnázium és Általános Iskolában.** Az iskola tanulói nagyszerű programokkal köszöntötték a vendégeket. Remekül sikerült rendezvényünket **Yaszuda Kunihiro Szan,** a **Japán Nagykövetség** első titkára nyitotta meg.
10. **2010.május 06.-án** a Városi Könyvtárral közösen szervezett előadás:**Teázási szokások Japánban.** Vendégünk: **Sági Attila.** Remek előadás volt, a téma sokakat vonzott! Az előadás végén a Miss.Tee Teabolt és Teázó tulajdonosa – Sajó Mária – mutatkozott be, és „teakóstolóval” kedveskedett a jelenlévőknek.

Szervezés alatt van egy **japán Óvoda** és egy **székesfehérvári Óvoda** közötti gyermekrajz-csere. Kinti segítségünk a már említett **Radics Família,** Radics Éva két kislánya japán óvodába jár, tehát közvetlen kapcsolata van egy japán óvodai intézménnyel. Sajnos nehezen jön össze,pedig több óvodával is felvettem a kapcsolatot.

2010 szeptemberében egy különös, kedves Hölgy lesz a vendégünk, aki népművész, képzőművész. Tanult és tanított Japánban. Várjuk!

Néhány a tavasszal lezajlott székesfehérvári programról részletesebben:

„Japánban jártam.....

Március 18.-án a **Magyar-Japán Baráti Társaság székesfehérvári Klubja** és a **Városi Könyvtár** közös szervezésében folytatódott a **Japánból jöttem.....** című, sikeres előadássorozatunk. Vendégünk **Tóth Gergely Mátyás** volt.

„Tóth Gergely vagyok. A japán nyelvbe 8-9 évesen szerettem bele.

A Magyar-Japán Baráti Társaság székesfehérvári Klubjában kezdtem japánul tanulni. Később a Károli Gáspár Egyetemen szereztem diplomát japán nyelvből, majd egy posztgraduális ösztöndíj révén a tokiói Vaszedo Egyetemen kutathattam a Monarchia és Japán kapcsolattörténetét. Örömmel jelezhetem, e témában - megjelent a „Birodalmak asztalánál” című könyvem. Előadásomban szó lesz a mai Japánról éppúgy, mint a hosszas kutatásom témájáról, a magyar-japán kapcsolat-történet színes eseményeiről.” – mutatkozott be kedves vendégünk.

Örömmel vettük, hogy bemutathattok Gergő első könyvét. A jelenlévők számtalan kérdést tettek fel a szerzőnek, aki örömmel válaszolt.

Kellemes est volt. Gergő számtalan fotó vetítésével egészítette ki, tette színesebbé előadását.

A **Magyar –Japán Baráti Társaság székesfehérvári Klubja** és a székesfehérvári **Városi Könyvtár** közös szervezésében 2010. május 6-án

Hajnali teát – s harmatot együtt szürcsöl – egy virág és egy pap címmel

(Macuo Basó. Fodor Ákos fordításában.)

Sági Attila tartott nagyszerű előadást nem csupán a **csado**-ról, hanem a teázási szokásokról Japánban, a teaivás szokásának kialakulásáról, a tea történetéről,

eredetmítoszokról, a tea elterjedése a világon, japán teatípusokról, leveles teák Japánban, s teázási szokások a világ másik pontjain. Az előadásra sokan jöttek el, sikerét nem csak az koronázta meg, hogy a téma igen nagy érdeklődésre tart számot napjainkban, hanem az is, hogy Attila remek előadó és valóban felkészült a témában. Az előadás záró akkordjaként **Sajó Mária**, a **Miss.Tee Teabolt és Teázó** tulajdonosnője mutatta be cégét, valamint teakóstolásra invitálta a megjelenteket.

Japán gyermekrajz kiállítás

Április 9-én a **Teleki Blanka Gimnázium és Általános Iskolában, (Sziget utca 1.) japán gyermekrajz-kiállítás** nyílt, az Intézmény és a Magyar-Japán Baráti Társaság székesfehérvári Klubja közös szervezésében. A kiállítást **JASZUDA Kunihiko** szan, a Japán Nagykövetség első titkára nyitotta meg, aki magyarországi szolgálatát megkezdve, első alkalommal Székesfehérvárra látogatott. Az iskola diákjai több, kellemes programmal lepték meg a vendégeket. A kiállítás április 16-ig tekinthették meg az érdeklődők.

*Schwerlichovszky László
a Magyar-Japán Baráti Társaság
Székesfehérvári Klubja elnöke*

Baja

Balogh Nikolett írásos beszámolójában jelezte, hogy újraindítja a tavaly alakult csoport működését. Rendszeres összejöveteleket szerveznek (így május 28-án). Hamarosan Japán Napot is rendeznek. A tagok nagy része 17-23 év közötti. Baján a volt Tiszti Klubban kaptak helyet (itt mindenki így ismeri), a Széchenyi utca 6. sz. alatt. Ez Baja közösségi háza.

Balogh Nikolett

A Veszprém megyei Magyar-Japán Baráti Társaság elnöke Kutics Károly leveléből:

Elnökségi és taggyűlésünket május 5-én tartottuk.

Az alábbi fontosabb döntéseket hoztuk:

- 1) Honlap indítása (domain név bejegyzés, tárhely, designer)
- 2) Logo (alap koncepciót elfogadtuk, grafikus dolgozik rajta)
- 3) Japán napok Veszprémben október 1-3 között). A tematikát néhány napon belül összeállítjuk, a szervezést (helyszín(ek) lefoglalását) megkezdjük.
- 4) Kijelöltük a MJBT-vel kapcsolattartásért felelős tagokat: Füredi Helga és Somfai Tamás

Tagozataink éves beszámolóiból és terveiből

Origami Tagozat – Villányi Mariann, a Magyar Origami Kör elnöke:

2009 júliusában országos alkotótábort rendeztünk a Mecsekben.

2009 augusztusában került sor a 20. Nemzetközi Origami Találkozónkra, melyet Budapesten rendeztük a Normafánál. A résztvevők alkotásaiból színvonalas kiállítás nyílt. A megnyitó rendezvényen a japán kultúra más területeivel is megismerkedhettek az érdeklődők, kalligráfia és kimonó bemutatót láthattunk az origami tudományos oldalát is lesz lehetőségünk volt bemutatni a Szimmetria Fesztivál nevű konferencia origami szekciójában és kiállításán a BME-n.

2009 november végén és 2010 márciusában team-munkában készült a Japán Alapítvány Könyvtárának szánt adventi és tavaszi origami dekoráció, amit még a japánok is nagy tetszéssel fogadtak. (képek a www.ori-gami.hu címen láthatók)

2009 decemberében Adventi origami kiállítás nyílt az óbudai Platán könyvtárban

2009 novemberében és 2010 márciusában is megrendeztük hagyományos origami hétvégénket Szekszárdon, melyhez mindig helyi kiállítás is kapcsolódik.

2010 áprilisban újra Japán Alapítvány standján tartottunk origami foglalkozást a Nemzetközi Könyvfesztiválon

A 2010-es év a Magyar Origami Kör számára is fontos lesz, mivel ekkor rendezzük 21. Nemzetközi Találkozónkat. A rendezvény bekerült a PÉCS 2010 hivatalos programjai közé. Augusztus közepén 8 origami kiállításunk nyílik Pécs belvárosában és lesz olyan programelem is, melybe a város lakói is bekapcsolódhatnak.

A fentiekén kívül több rendezvényen is közreműködtünk oktatóként, animátorként.

Borsányi Klára a gasztronómiai tagozat vezetője a fazekasság iránt is érdeklődik, így lehet, hogy jövőre Közgyűlésünkön már nemcsak az étel, hanem a tálkák is japán módra készülnek majd.

Vihar Judit, a haiku tagozat vezetője: A Napkút kiadó haiku pályázatán a 200 beküldőből 70-nek közölték a haikuit. A legjobban szereplők között ott voltak a haiku tagozat résztvevői: Hajnal Krisztina, Móczár Csaba, Szabó Aida, Várkonyi Ágnes, Vihar Judit).

A Haiku tagozat évente négyszer - a négy évszaknak megfelelően - jön össze haikukat, haigákat írni, készíteni.

Hosi Sinicsi: A kis Bokkó

Ez a robot meglehetősen jól sikerült. Méghozzá nem is akármilyen, hanem egy női robot. Mesterséges ember volt, bármilyen szépre meg lehetett csinálni. Mivel mindent beletettek, ami csak egy szépséghez szükséges, így aztán igazán gyönyörű lett. Csakhogy kissé ostobára sikerült. Az ostobaság azonban szinte már feltétel a szépséghez.

Továbbá azt pedig senki sem gondolta volna, hogy egy ilyen robotot lehet egyáltalán gyártani. Felesleges is egy olyan robotról beszélni, ami úgy „működik”, mint az emberek. Még ha rendelkeznék az előállításához szükséges összeggel, és ha hatékony is lenne, vajon hányan alkalmaznának egy ilyen gépet?

Ez az egy is hobbiból készült. Aki pedig készítette egy bár tulajdonosa volt. Ennek a bártulajdonosnak a munkából hazaérve egyáltalán nem volt már kedve inni. Ő ugyanis úgy gondolt az alkoholra, mint egy kereskedelmi cikkre, és az, hogy ő maga igyon, meg sem fordult a fejében. Az iszákosok nála költötték el a pénzüket, és mivel ideje is volt, egy robot készítésébe fogott. Tökéletes hobbi.

Talán épp azért mert hobbi volt, egy nagyon szép nőt rakott össze. A bőre tapintása is olyan, mint a valódi bőr, különbség szemmel nem is látható rajta. Sőt, hiába néznénk, semmit nem találunk, ami egy valódi embertől eltérő lenne.

Mégis, a tekintete üveges volt. A tulajdonos ezt már nem tudta megcsinálni. A robot csak egyszerű válaszokat tudott adni, és a mozgása is csak az ivásra korlátozódott.

Amikor kész lett, a tulajdonos a bárjában helyezte el. Ebben a bárban voltak székek és asztalok is, mégis a robotot a bárpult mögé állították. Csak galibát okozna, ha valamiben hibázna.

A vendégek, akik az „új lány” miatt tértek be, egyszer-egyszer megszólították. Ha a nevét, vagy az életkorát kérdezték, rendesen tudott válaszolni, de más kérdésekre szótlan maradt. És mégsem akadt egy olyan ember sem, aki észrevette volna, hogy egy robottal van dolga.

- Neved?
- Kis Bokkó.
- Hány éves vagy?
- Még fiatalca vagyok.
- De mégis, mennyi?
- Még fiatalca vagyok.
- De akkor is...
- Még fiatalca vagyok.

Mivel ennek a bárnak a vendégei nagyrészt jó modorú urak voltak, ennél tovább egyikük sem firtatta.

- Szép a ruhád.
- Szépnek találsz?
- Mit szeretsz?
- Vajon mit is szerettek?
- Kérsz egy gin fizzt?
- Kérek egy gin fizzt.

Italt bármennyit el tudott fogyasztani. És persze sosem rúgott be. Szép is volt meg fiatal is, kicsit ostoba, a válaszai pedig rövidkék. Egyre több vendég mesélt róla, és persze egyre többen gyűltek a bárba. A kis Bokkóval társalogtak, ittak, és a lányt is meghívták.

- Kit szeretsz a vendégek közül?
- Vajon kit is szeretek?
- Engem szeretsz?
- Téged szeretlek.
- Legközelebb menjünk moziba. De mikor menjünk?

Amikor pedig nem tudott válaszolni, felvillant egy figyelmeztető jelzés, és a tulaj akár a semmiből is ott termett.

- Tisztelt uram, mégsem illik ilyen rámenősnak lenni – mikor ezt mondta, a vendég általában odébb állt, és kénytelen kelletlen befejezte a társalgást.

A tulaj időről időre leguggolt Bokkó mögé, és a lábai között található csövön át „leengedte” az italt, és elosztotta a vendégek közt. De ők ebből nem vettek észre semmit. Bokkó pedig fiatalsága ellenére keményen dolgozó lánynak tűnt. Nem mondott ostoba szövegeket, sőt az ivásban is jó volt. Egyre csak nőtt a népszerűsége, ahogy azoknak a férfiaknak a száma is, akik miatta tértek be.

Volt köztük egy fiatalember is. Ő aztán tényleg lángra gyúlt Bokkó iránt, és rendszeresen visszajárt miatta. Minden alkalommal egy kicsit jobban szerette, végül teljesen beleszeretett. Emiatt egyre több hitele halmozódott fel, amiket nem győzött fizetni, végül kénytelen volt a családja pénzét elhozni, ami miatt az apja éktelen haragra gerjedt.

- Még egyszer ne merj oda menni! Ezzel a pénzzel fizess ki mindent, aztán legyen elég!

Így tehát a fiatalember a bárba ment, hogy rendezze a tartozását. Mivel ez az este volt az utolsó alkalom, az elválás jeleként jó sokat ivott, és Bokkót is sokszor meghívta.

- Többet nem jöhetek.
- Többet nem jöhetsz?
- Szomorú vagy?
- Szomorú vagyok.
- Valójában biztos nem vagy az.
- Valójában biztos nem vagyok az?
- Még egy ilyen fagyos embert, mint te...
- Még egy ilyen fagyos embert, mint én...
- Megöljelek?
- Ölj meg, kérlek.

Ekkor az ifjú a zsebéből egy gyógyszeres csomagot vett elő, a tartalmát pohárba öntötte, és Bokkó elé lökte.

- Megiszod?
- Megiszom.

Bokkó a férfi szeme láttára felhajtotta az egészet. Aki búcsúzóul pedig csak annyit mondott a lánynak, hogy „akkor halj meg csak úgy”, majd a fizetett a tulajnak, miközben épp kilépett az ajtón, háta mögül még halotta a feleletet: „akkor meghalok csak úgy”. Igencsak későre járt már.

Miután a fiatalember távozott, a tulaj megszólította az ott maradt vendégeket.

- A következő kört én állok, úgyhogy mindenki igyon bátran!

És bár azt mondta, mindenkit meghív, mégsem tűnt úgy, hogy a vendégek nagyon tolongának arra az itálra, amit a csövön keresztül engedett le.

- Hát...

- Jöjjenek! Jöjjenek!

Végül a vendégek és a bár lánykája koccintottak. A tulaj is legurított egy pohárral a bárpult mögött.

Aznap éjjel a bárban nagyon sokáig égtek a lámpák. A rádió is vég nélkül ontotta a zenét. Annak ellenére, hogy senki sem ment haza, emberi hangot nem lehetett hallani.

Egy idő után a rádióból is felhangzott: „és minden kedves hallgatónknak jó éjszakát kívánunk”, majd az adás is abbamaradt.

- Jó éjszakát kívánunk! – sutogta el Bökkó is, majd ostobácska arckifejezéssel várta, hogy vajon ki szólítja majd meg legközelebb.

Fordította: Vojcskó Anita

Haiku

A legutóbbi Haiku Klubon a tavaszról szóló láncvers született:

Távoli tájak
madárscicsérgés hallik –
Buddha magánya

Vihar Judit

felroppen elmúlt világ
hangtalan üzenete

Köves Anna

Tízezer-mérföldes út:
Megtenni egy pillanat.

Hajnal Krisztina

Buddha magánya
Elmúlt világ varázsa
Távoli, tavaszi hangulat

Tassonyi Zsolt

Macska fehér szőre szór
Napfényt, meleget, csendet.

Domonkos Marcell

A Magyar-Japán Baráti Társaság helyi csoportjainak elérhetőségei:**Baja**

vezető: Balogh Nikolett
06 20 2435321
nikitta-san@hotmail.com

Dunaújváros

Németh Irma
cirmi63@gmail.com
Fülekiné Gracza Csilla
2400 Dunaújváros, Jókai u.10.
06-30-268-0678
fuleki.jozsef7@chello.hu

Győr

vezető: Horváth Ferenc
lakcíme: 9023 Győr, Ifjúság krt. 35.
munkahely: 96/516-675, Mb.: 70/705-6262,
e-mail: horvferivk@freemail.hu,

Hódmezővásárhely

Vezető: Hegyi Attila
Tel.: 36-20/494-7657
e-mail: hegyi.attila@oriens.hu
posta: 6800, Hódmezővásárhely,
Ötvenhat mártír 2/A
www.japanrolminden.hu/mjbthmvhely

Kecskemét-Aomori Baráti Kör

Vezető: Király József
Cím: 6000 Kecskemét,
Bejelentett székhely: Árpád krt. 4.,
Levelezési cím és Iroda: Halasi út 2.
Tel.: 76/484-902, Fax: 76/507-240
E-mail: info@nanbudo.hu

Keszthely

Móroczné Komáromi Gyöngyi
Keszthely, Szerecz I. köz 2. 8360
06-30-927-1361
isk: 06-83-320-007
e-mail: gyongyi@jmik.hu

Székesfehérvár

vezető: Schwerlichowszky László
H- 8000 Székesfehérvár
Tóvárosi ln. 50.III.10
tel./fax: (36) 22/505-544
Mobil: 06/20-9316-117;20/278-7024
E-mail: schwerly@t-online.hu
www.magyarjapanklub.hu

Szekszárd

Balogh Jenő
e-mail: mabruk@terrasoft.hu
baloghj@terrasoft.hu

Szombathely

Vezető: Schmitt Csilla
tel: +36309579059
fax: +3694321384
9700 Szombathely, Thököly út 27.
www.mjbt-szombathely.mlap.hu

Vác

Gyarmati Péter
e-mail: leiningen@freemail.hu

Köszönjük az e számunkban megjelent fotókat Andaházy Lászlónak, Horváthné Zsiray Margitnak, Sűdy Erikának, Vihar Juditnak, Villányi Mariannak, a Wekerlei Gyermekeháznak!

A Hírlevél következő száma szeptemberben jelenik meg. Írásait **augusztus 24-ig** várjuk ide: Bassa Zoltán zoltanbassa@gmail.com vagy Vihar Judit postán (1071 Budapest VII. Damjanich 26/B vagy e-mailen: jihear@ludens.elte.hu. Aki fel szeretne iratkozni naprakész e-mail **levelezőlistánkra**, az mjbt-subscribe@yahoogroups.com címre írjon levelet! Honlapunk: <http://mjbt.mjgk.com>

HÍRLEVÉL – megjelenik negyedévente. Alapította: Szentirmai József. Kiadja a Magyar–Japán Baráti Társaság (Nemzetek Háza, Budapest, VI. Bajza u. 54. I. em.)